

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν **1**

ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέῳ¹ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος,² **2**

εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω³ ἀπὸ προγόνων⁴ ἐν καθαρᾷ⁵ συνειδήσει, ὡς **3**

ἀδιάλειπτον⁶ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν⁷ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁸ μου νυκτὸς καὶ

ἡμέρας, ἐπιποθῶν⁹ σε ἰδεῖν, μεμνημένος¹⁰ σου τῶν δακρύων,¹¹ ἵνα **4**

χαρᾶς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν¹² λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου¹³ **5**

πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹⁴ πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ¹⁵ σου Λωΐδι¹⁶ καὶ τῇ

μητρὶ σου Εὐνίκῃ,¹⁷ πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν¹⁸ **6**

ἀναμιμνήσκω¹⁹ σε ἀναζωπυρεῖν²⁰ τὸ χάρισμα²¹ τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ

διὰ τῆς ἐπιθέσεως²² τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα **7**

δειλίας,²³ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.²⁴ Μὴ οὖν **8**

ἐπαισχυνθῇς²⁵ τὸ μαρτύριον²⁶ τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον²⁷

αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον²⁸ τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύνάμιν θεοῦ, τοῦ **9**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ³ λατρεύω, serve, worship. ⁴ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁵ καθαρός, clean, pure. ⁶ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁷ μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁸ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁹ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁰ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹¹ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹² ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹³ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁴ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁵ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁶ Λωΐς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁷ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁸ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁹ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ²⁰ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ²¹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²² ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²³ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²⁴ σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²⁵ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁶ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁷ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ²⁸ συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει¹ ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν,
 ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν² καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας³ 10
 τοῦ σωτῆρος⁴ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος⁵ μὲν τὸν θάνατον,
 φωτίσαντος⁶ δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν⁷ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην 11
 ἐγὼ κῆρυξ⁸ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν⁹ καὶ 12
 ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:¹⁰ οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ
 πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην¹¹ μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην
 τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν¹² ἔχε ὑγιαίνοντων¹³ λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13
 ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν 14
 παραθήκην¹¹ φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος¹⁴ ἐν ἡμῖν.
 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν¹⁵ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,¹⁶ ὧν ἐστὶν 15
 Φύγελος¹⁷ καὶ Ἑρμογένης.¹⁸ Δώῃ ἔλεος¹⁹ ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου²⁰ 16
 οἴκῳ: ὅτι πολλάκις²¹ με ἀνέψυξεν,²² καὶ τὴν ἄλυσίν²³ μου οὐκ
 ἐπαισχύνθη,¹⁰ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,²⁴ σπουδαιότερον²⁵ ἐζήτησέν με 17
 καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος¹⁹ παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ 18
 ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ²⁶ διηκόνησεν, βέλτιον²⁷ σὺ γινώσκεις.

¹ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ² πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ³ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁴ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁵ καταργέω, make ineffective, abolish. ⁶ φωτίζω, give light, enlighten. ⁷ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ⁸ κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁰ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹¹ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹² ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁵ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁶ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ¹⁷ Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ¹⁸ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ¹⁹ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁰ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ²¹ πολλάκις, often, many times. ²² ἀναψύχω, refresh, revive. ²³ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ²⁴ Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ²⁵ σπουδαῖος, diligent, earnest. ²⁶ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ²⁷ βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ ²
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου² πιστοῖς
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν ³
 κακοπάθησον³ ὡς καλὸς στρατιώτης⁴ Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς ⁴
 στρατευόμενος⁵ ἐμπλέκεται⁶ ταῖς τοῦ βίου⁷ πραγματείαις,⁸ ἵνα τῷ
 στρατολογήσαντι⁹ ἀρέσῃ.¹⁰ Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ¹¹ τις, οὐ στεφανοῦται¹² ἔαν ⁵
 μὴ νομίμως¹³ ἀθλήσῃ.¹¹ Τὸν κοπιῶντα¹⁴ γεωργὸν¹⁵ δεῖ πρῶτον τῶν ⁶
 καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹⁶ Νόει¹⁷ ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ⁷
 ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε¹⁹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ ⁸
 σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ³ μέχρι²⁰ ⁹
 δεσμῶν,²¹ ὡς κακοῦργος:²² ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο ¹⁰
 πάντα ὑπομένω²³ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²⁴ ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν
 τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ ¹¹
 συναπεθάνομεν,²⁶ καὶ συζήσομεν:²⁷ εἰ ὑπομένομεν,²³ καὶ ¹²
 συμβασιλεύσομεν:²⁸ εἰ ἀρνούμεθα, κάκεῖνος²⁹ ἀρνήσεται ἡμᾶς: εἰ ¹³
 ἀπιστοῦμεν,³⁰ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται.

¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ⁴ στρατιώτης, οὐ, ὁ, soldier. ⁵ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁶ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ⁷ βίος, οὐ, ὁ, life, manner of life. ⁸ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ⁹ στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. ¹⁰ ἀρέσκω, please, serve. ¹¹ ἀθλέω, compete. ¹² στεφανόω, crown, reward. ¹³ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁴ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁵ γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹⁶ μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹⁷ νοέω, understand, consider. ¹⁸ σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. ¹⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ²⁰ μέχρι, until, as far as (gen). ²¹ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ²² κακοῦργος, οὐ, ὁ, criminal. ²³ ὑπομένω, tarry, endure. ²⁴ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁵ τυγχάνω, obtain, happen. ²⁶ συναποθνήσκω, die with, die together with. ²⁷ συζῶ, live with, live together with. ²⁸ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ²⁹ κάκεῖνος, and he, and she. ³⁰ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14
 λογομαχεῖν³ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. 15
 Σπούδασον⁶ σεαυτὸν δόκιμον⁷ παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην⁸
 ἀνεπαίσχυντον,⁹ ὀρθοτομοῦντα¹⁰ τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ 16
 βεβήλους¹¹ κενοφωνίας¹² περιῖστασο·¹³ ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν¹⁴
 ἀσεβείας,¹⁵ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁶ νομὴν¹⁷ ἔξει· ὧν ἐστὶν 17
 Ὑμέναιος¹⁸ καὶ Φιλητός·¹⁹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²⁰ 18
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²¹ τὴν τινων
 πίστιν. Ὁ μέντοι²² στερεὸς²³ θεμέλιος²⁴ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν 19
 σφραγίδα²⁵ ταύτην, Ἐγὼ κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω²⁶
 ἀπὸ ἀδικίας²⁷ πᾶς ὁ ὀνομάζων²⁸ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ 20
 οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη²⁹ χρυσᾶ³⁰ καὶ ἀργυρᾶ,³¹ ἀλλὰ καὶ ξύλινα³² καὶ
 ὀστράκινα,³³ καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.³⁴ Ἐὰν οὖν τις 21
 ἐκκαθάρῃ³⁵ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος²⁹ εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον,³⁶
 καὶ εὐχρηστον³⁷ τῷ δεσπότῃ,³⁸ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. 22
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς³⁹ ἐπιθυμίας φεύγε·⁴⁰ δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,

¹ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ δόκιμος, tested, approved. ⁸ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ⁹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹⁰ ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹¹ βέβηλος, worldly, profane. ¹² κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹³ περιῖσθημι, stand around, avoid. ¹⁴ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁵ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁶ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁷ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ¹⁸ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²⁰ ἡστόχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²² μέντοι, yet, however. ²³ στερεός, hard, firm. ²⁴ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁵ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁷ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ²⁸ ὀνομάζω, name, give a name to. ²⁹ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ³⁰ χρυσοῦς, golden. ³¹ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³² ξύλινος, wooden. ³³ ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ³⁴ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ³⁵ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ³⁶ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ³⁷ εὐχρηστος, useful, serviceable. ³⁸ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³⁹ νεωτερικός, youthful, juvenile. ⁴⁰ φεύγω, flee, escape.

ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαῶς¹
καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς² καὶ ἀπαιδεύτους³ ζητήσεις⁴ παραιτοῦ,⁵ εἰδὼς ὅτι 23
γεννώσιν μάχας.⁶ Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,⁷ ἀλλ' ἡπιον⁸ εἶναι 24
πρὸς πάντας, διδακτικόν,⁹ ἀνεξίκακον,¹⁰ ἐν πραότητι¹¹ παιδεύοντα¹² 25
τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:¹³ μήποτε¹⁴ δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹⁵ εἰς
ἐπίγνωσιν¹⁶ ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν¹⁷ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,¹⁸ 26
ἐξωγρημένοι¹⁹ ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται²⁰ καιροὶ χαλεποί.²¹ 3
Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι,²² φιλάργυροι,²³ ἀλαζόνες,²⁴ 2
ὑπερήφανοι,²⁵ βλάσφημοι,²⁶ γονεῦσιν ἀπειθεῖς,²⁷ ἀχάριστοι,²⁸ ἀνόσιοι,²⁹ 3
ἄστοργοι,³¹ ἄσπονδοι,³² διάβολοι, ἀκρατεῖς,³³ ἀνήμεροι,³⁴ ἀφιλάγαθοι,³⁵ 4
προδόται,³⁶ προπετεῖς,³⁷ τετυφωμένοι,³⁸ φιλήδονοι³⁹ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,⁴⁰
ἔχοντες μόρφωσιν⁴¹ εὐσεβείας,⁴² τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ 5
τούτους ἀποτρέπου.⁴³ Ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες⁴⁴ εἰς τὰς οἰκίας, 6
καὶ αἰχμαλωτεύοντες⁴⁵ γυναικάρια⁴⁶ σεσωρευμένα⁴⁷ ἁμαρτίαις,

¹ καθαρός, clean, pure. ² μωρός, foolish, stupid. ³ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. ⁴ ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. ⁵ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁶ μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. ⁷ μάχομαι, fight, quarrel. ⁸ ἡπιος, gentle, mild. ⁹ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹⁰ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ¹¹ πραΰτης, mildness, gentleness. ¹² παιδεύω, teach, educate. ¹³ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹⁴ μήποτε, never, lest perchance. ¹⁵ μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ¹⁶ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁷ ἀνανήψω, regain one's senses. ¹⁸ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁹ ζωγρέω, capture alive. ²⁰ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ²¹ χαλεπός, hard, difficult. ²² φίλαυτος, loving oneself, selfish. ²³ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ²⁴ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. ²⁵ ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ²⁶ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁷ γονεὺς, εως, ὁ, parent. ²⁸ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ²⁹ ἀχάριστος, ungrateful. ³⁰ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ³¹ ἀστοργος, without natural affection, unfeeling. ³² ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ³³ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ³⁴ ἀνήμερος, savage, brutal. ³⁵ ἀφιλάγαθος, without love of good. ³⁶ προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ³⁷ προπετής, rash, reckless. ³⁸ τυφώω, puff up, make haughty. ³⁹ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ⁴⁰ φιλόθεος, God loving, loving God. ⁴¹ μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ⁴² εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴³ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ⁴⁴ ἐνδύνω, slip in, clothe. ⁴⁵ αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ⁴⁶ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ⁴⁷ σωρεύω, heap up, weigh down with.

ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,¹ πάντοτε μανθάνοντα,² καὶ μηδέποτε³ 7
 εἰς ἐπίγνωσιν⁴ ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν τρόπον⁵ δὲ Ἰαννῆς⁶ καὶ 8
 Ἰαμβρῆς⁷ ἀντέστησαν⁸ Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται⁸ τῇ
 ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι⁹ τὸν νοῦν,¹⁰ ἀδόκιμοι¹¹ περὶ τὴν
 πίστιν. Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν¹² ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια¹³ αὐτῶν ἐκδηλος 9
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς¹⁵ μου 10
 τῇ διδασκαλίᾳ,¹⁶ τῇ ἀγωγῇ,¹⁷ τῇ προθέσει,¹⁸ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,¹⁹
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,²⁰ τοῖς παθήμασιν,²¹ οἷά²² μοι 11
 ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,²³ ἐν Ἰκονίῳ,²⁴ ἐν Λύστροις,²⁵ οἷους²² διωγμοὺς²⁰
 ὑπήνεγκα·²⁶ καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο²⁷ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ 12
 θέλοντες εὐσεβῶς²⁸ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ 13
 ἄνθρωποι καὶ γόητες²⁹ προκόψουσιν¹² ἐπὶ τὸ χεῖρον,³⁰ πλανῶντες καὶ
 πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες² καὶ ἐπιστώθης,³¹ εἰδὼς παρὰ 14
 τίνος ἔμαθες,² καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους³² τὰ ἱερὰ³³ γράμματα³⁴ οἶδας, τὰ 15
 δυνάμενά σε σοφίσαι³⁵ εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 16
 Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος³⁶ καὶ ὠφέλιμος³⁷ πρὸς διδασκαλίαν,¹⁶ πρὸς
 ἔλεγχον,³⁸ πρὸς ἐπανόρθωσιν,³⁹ πρὸς παιδείαν⁴⁰ τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα 17

¹ ποικίλος, varied, manifold. ² μανθάνω, learn, ascertain. ³ μηδέποτε, never, not at any time. ⁴ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ⁵ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁶ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ⁷ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. ⁸ ἀντίστημι, resist, oppose. ⁹ καταφθείρω, destroy, ruin. ¹⁰ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹¹ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ¹² προκόπτω, proceed, advance. ¹³ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ¹⁴ ἐκδηλος, clearly evident, obvious. ¹⁵ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ¹⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁷ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ¹⁸ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ¹⁹ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁰ διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. ²¹ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ²² οἷος, such as, of what kind. ²³ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ²⁴ Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ²⁵ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ²⁶ ὑποφέρω, endure, bear up under. ²⁷ ῥύομαι, rescue, save. ²⁸ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ²⁹ γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ³⁰ χεῖρων, worse. ³¹ πιστόω, convince, give assurance to. ³² βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ³³ ἱερός, holy, sacred. ³⁴ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ³⁵ σοφίζω, make wise, devise craftily. ³⁶ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ³⁷ ὠφέλιμος, useful, profitable. ³⁸ ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ³⁹ ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ⁴⁰ παιδεία, ας, ἡ, training, discipline.

ἄρτιος¹ ἢ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.²

Διαμαρτύρομαι³ ὅτι ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, ⁴
τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν⁴
αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι⁵ εὐκαίρως, ²
ἀκαίρως,⁷ ἔλεγχον,⁸ ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ⁹
καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης¹⁰ διδασκαλίας¹¹ οὐκ ³
ἀνέξονται,¹² ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν
διδασκάλους, κνηθόμενοι¹⁴ τὴν ἀκοήν¹⁵· καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ⁴
ἀκοήν¹⁵ ἀποστρέψουσιν,¹⁶ ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους¹⁷ ἐκτραπήσονται.¹⁸ Σὺ δὲ ⁵
νῆφε¹⁹ ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,²⁰ ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,²¹ τὴν
διακονίαν σου πληροφόρησον.²² Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,²³ καὶ ὁ καιρὸς ⁶
τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως²⁴ ἐφέστηκεν.⁵ Τὸν ἀγῶνα²⁵ τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,²⁶ ⁷
τὸν δρόμον²⁷ τετέλεκα,²⁸ τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, ἀπόκειται²⁹ μοι ⁸
ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,³⁰ ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ
ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής³¹· οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς
ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν⁴ αὐτοῦ.

¹ ἄρτιος, complete, adequate. ² ἐξαρτίζω, finish, complete. ³ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁴ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁵ ἐπίστημι, stand over, come upon. ⁶ εὐκαίρως, in season, conveniently. ⁷ ἀκαίρως, untimely, unseasonably. ⁸ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁹ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹⁰ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹² ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹³ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ¹⁴ κνήθω, rub, tickle. ¹⁵ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ¹⁶ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁷ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁸ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁹ νήφω, be sober, abstain from wine. ²⁰ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ²¹ εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²² πληροφόρῶ, fulfill, accomplish fully. ²³ σπένδω, pour out as a libation. ²⁴ ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ²⁵ ἀγών, ὢνος, ὁ, struggle, fight. ²⁶ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁷ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ²⁸ τελέω, finish, fulfill. ²⁹ ἀπόκειται, be laid up, put away. ³⁰ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ³¹ κριτής, ου, ὁ, judge.

Σπούδασον¹ ἔλθειν πρὸς με ταχέως·² Δημᾶς³ γάρ με ἐγκατέλιπεν,⁴ 9
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκη·⁵ Κρήσκης⁶
 εἰς Γαλατίαν,⁷ Τίτος⁸ εἰς Δαλματίαν.⁹ Λουκᾶς¹⁰ ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. 11
 Μάρκον¹¹ ἀναλαβὼν¹² ἄγε μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος¹³ εἰς
 διακονίαν. Τυχικὸν¹⁴ δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.¹⁵ Τὸν φελόνην¹⁶ ὃν 12
 ἀπέλιπον¹⁷ ἐν Τρωάδι¹⁸ παρὰ Κάρπῳ,¹⁹ ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,
 μάλιστα²⁰ τὰς μεμβράνας.²¹ Ἀλέξανδρος²² ὁ χαλκεὺς²³ πολλά μοι κακὰ 14
 ἐνεδείξατο·²⁴ ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ 15
 φυλάσσου, λίαν²⁵ γὰρ ἀνθέστηκεν²⁶ τοῖς ἡμετέροις²⁷ λόγοις. Ἐν τῇ 16
 πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ²⁸ οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,²⁹ ἀλλὰ πάντες με
 ἐγκατέλιπον·⁴ μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ 17
 ἐνεδυνάμωσέν³⁰ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα³¹ πληροφορηθῇ,³² καὶ
 ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην³³ ἐκ στόματος λέοντος.³⁴ Καὶ 18
 ῥύσεται³³ με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν
 βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·³⁵ ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰώνων. Ἀμήν.

¹ σπουδάζω, hasten, be eager. ² ταχέως, quickly, soon. ³ Δημᾶς, ἁ, ὁ, Demas. ⁴ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ⁵ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ⁶ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ⁷ Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ⁸ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ⁹ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ¹⁰ Λουκᾶς, ἁ, ὁ, Luke, Lucas. ¹¹ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹² ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹³ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁴ Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. ¹⁵ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁶ φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. ¹⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ¹⁸ Τρωάς, ἁδος, ἡ, Troas. ¹⁹ Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. ²⁰ μάλιστα, especially, most of all. ²¹ μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. ²² Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ²³ χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. ²⁴ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁵ λίαν, greatly, very. ²⁶ ἀντίστημι, resist, oppose. ²⁷ ἡμέτερος, our, our own. ²⁸ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ²⁹ συμπαραγίνομαι, come together with, help. ³⁰ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ³¹ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ³² πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ³³ ῥύομαι, rescue, save. ³⁴ λέων, οντος, ὁ, lion. ³⁵ ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

Ἀσπασαι Πρίσκαν¹ καὶ Ἀκύλαν,² καὶ τὸν Ὀνησιφόρου³ οἶκον. Ἔραστος⁴ 19

ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον⁶ δὲ ἀπέλιπον⁷ ἐν Μιλήτῳ⁸ ἀσθενοῦντα. 21

Σπούδασον⁹ πρὸ χειμῶνος¹⁰ ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,¹¹ καὶ

Πούδης,¹² καὶ Λῖνος,¹³ καὶ Κλαυδία,¹⁴ καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.

¹ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ² Ἀκύλας, ὁ, Aquila. ³ Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. ⁴ Ἔραστος, ου, ὁ, Erastus. ⁵ Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. ⁶ Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. ⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁸ Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. ⁹ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁰ χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ¹¹ Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. ¹² Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. ¹³ Λῖνος, ου, ὁ, Linus. ¹⁴ Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.